D.C., 21 de enero de 2025

PDT-014-25

Señores:
JENNIFER ANDREA GONZALEZ LOPEZ
Generalista de Talento Humano
COMPUTADORES PARA EDUCAR
Ciudad.

1. Descripción del Servicio:

FENASCOL se complace en ofrecer esta propuesta sobre el servicio de traducción, de la información de sus videos, a Lengua de Señas Colombiana- LSC, el producto final que usted recibirá es un video grabado en el estudio profesional de FENASCOL, en Chroma KEY, para la incorporación en los contenidos originales producidos por su organización producción de videos en LSC.

https://fenascol.org.co/servicios-incluyentes/videos-accesibles/

2. Nuestra Propuesta de Servicio:

- ✓ **Preparación de los contenidos:** Una dupla de intérpretes (Sordo- oyente) formados en traducción realizará el proceso de visualización del contenido original enviado por usted, lo cual permitirá que, teniendo en cuenta la velocidad, entonación, ambientación, intención comunicativa, conceptos e información se haga la traducción a Lengua de Señas Colombiana- LSC, reconociendo la diversidad de la Lengua y las especificidades del territorio.
- ✓ **Registro de la traducción final:** Una vez preparados los contenidos se hará la grabación en el estudio profesional de FENASCOL, en formato, hasta, de 1920x 1080p Full HD, según su entidad lo requiera.
- ✓ **Envío del entregable:** El producto final contará con la referencia de audio y se entregará mediante un enlace de Wetransfer o una plataforma equivalente, a través del correo electrónico previamente acordado.

3. Funcionamiento del Servicio:

- ✓ Los tiempos de producción y entrega cuentan a partir de que se hayan entregado los contenidos a traducir. Una vez iniciado el proceso no hay lugar para cambios del Guión o contenidos.
- ✓ No incluye subtítulos ni voz en off.
- ✓ Incluye la incorporación de la LSC en el video original

- ✓ El enlace para descargar los contenidos estará disponible de forma temporal, es responsabilidad de su entidad descargarlos oportunamente, así mismo una vez entregado el producto audiovisual su custodia, administración y reproducción será responsabilidad de su entidad.

4. Propuesta Económica:

Servicio	Descripción	Valor Neto	IVA	Valor Total con IVA
Producción de video en LSC con recuadro de interpretación en Fondo Croma key, con incorporación en video original enviado por la entidad	1 minuto	$226.639	$43.061	**$269.700**

5. Forma de Pago:

- ✓ Una vez aprobada esta propuesta, la entidad contratante elaborará la orden de compra y/o contrato.
- ✓ Una vez entregado el contenido, se emitirá factura electrónica por el valor de la propuesta
- ✓ Esta propuesta tiene una validez de 30 días.

6. Propuesta servicio de Interpretación:

- ✓ **Profesionalismo:** Personal idóneo, con aptitud psicofísica y amplios conocimientos en LSC para ejercer la profesión.
- ✓ **Respeto:** Facilitar el acceso y la igualdad de comunicación, y la independencia de los usuarios sordos, teniendo en cuenta las necesidades respecto a preferencias de lenguaje, transmitir el mensaje de manera consecuente.
- ✓ **Discreción:** El intérprete transfiere el mensaje de la lengua del emisor a la del receptor sin omitir o agregar información, incluyendo la no verbal.
- ✓ **Imparcialidad:** Interpretan toda la información manteniendo un equilibrio emocional y neutral.

7. Funcionamiento del servicio:

- ✓ El servicio debe ser solicitado por escrito, con al menos 3 días hábiles antes de la prestación del servicio al correo interpretacion@fenascol.org.co; dicha solicitud debe estar firmada por la persona responsable de la gestión; especificando fecha, lugar, hora y duración aproximada de la diligencia o evento en el que se prestará el servicio.
- ✓ Si el servicio excede una (1) hora, es necesario contar con dos (2) intérpretes de manera simultánea, con el fin de hacer los respectivos relevos, norma nacional e internacional sustentada en temas de salud laboral y minimización de riesgos de enfermedad profesional de miembros superiores de los Intérpretes. Las horas de servicio prestadas por FENASCOL para estos casos, corresponderá al doble del tiempo de la actividad, esto debido a la presencia permanente de los dos intérpretes durante todo el servicio o evento.
- ✓ El tiempo mínimo de cotización y uso del servicio es de una (1) hora el cual debe cancelar su totalidad antes de la prestación del servicio en la fecha y hora indicada.

- ✓ La presente cotización no incluye costos de trayecto fuera del perímetro urbano, lo cual será asumido en su totalidad por parte de la entidad.
- ✓ Los horarios para la radicación de solicitudes de servicio son de lunes a viernes de 8:15 am a 5:00 pm, si el servicio se requiere para el día lunes, deberá ser solicitado un día hábil antes.
- ✓ Para el caso de los eventos que se realicen de forma virtual, la entidad deberá proporcionar link y plataforma para la conexión.
- ✓ Si por cualquier motivo ya no se requiere el servicio de interpretación, su cancelación debe ser hecha por el funcionario responsable en la entidad, quien solicitó el servicio como máximo el día anterior a la fecha de programación del servicio en los horarios establecidos. De lo contrario será reportado y facturado como servicio prestado por una hora.
- ✓ La presente cotización no es apta para actividades que sean transmitidas en canales de televisión privados o institucionales ya que este requiere de una preparación previa en los contenidos a interpretar.

8. Propuesta Económica:

SERVICIO	Cantidad	VALOR NETO	IVA	VALOR TOTAL
Servicio de interpretación en LSC por horas	1	$99.832	$18.968	**$118.800**

9. Forma de pago:

✓ Una vez aprobada esta propuesta, FENASCOL presentará a la dependencia que corresponda la factura por el valor total de la propuesta.

✓ Se debe realizar un único pago a 30 días, una vez emitida la factura.

10. Gifs para menú web

- ✓ **Entregables:** Los archivos se entregarán por medio digital, servicios de almacenamiento en la nube, o transferencia de archivos. El enlace para descargar los contenidos estará disponible de forma temporal, es responsabilidad de su entidad descargarlos oportunamente, así mismo una vez entregado el producto audiovisual su custodia, administración y reproducción estará bajo responsabilidad de su entidad.

11. Funcionamiento del Servicio:

- ✓ Los videos en formato GIF son entregados a la entidad en medio digital.
- ✓ Una vez recibida la lista (títulos y/o subtítulos) del menú, FENASCOL confirmará la fecha de entrega.
- ✓ La propuesta no incluye la incorporación de los GIF en la página web de la entidad.

- ✓ La persona de contacto de la entidad contratante debe dar el aval del diseño final por correo electrónico, lo antes posible para no retrasar los tiempos de entrega.
- ✓ Dentro de las características técnicas se contempla formato GIF, fondo blanco, tamaño 150 x 150 px, peso 80 Mb a 120 Kb.
- ✓ No incluye grabación en exteriores, expresiones que no tengan estructura de GIF, incorporación de apoyos, diseño de escaleta o escritura de guion.

12. Propuesta Económica:

SERVICIO	Cantidad	VALOR NETO	IVA	VALOR TOTAL
GIF en Lengua de Señas Colombiana LSC, para menú de navegación de la página web.	Paquete por de has 8 Gifs	$848.000	$161.120	**$ 1.009.120**

13. Forma de Pagó:

- ✓ La forma de pago para este servicio es con pago único 100% contra entrega del producto final.
- ✓ El pago de la factura no debe exceder los 30 días una vez radicada la factura.

14. Porque adquirir este servicio con nosotros:

El trabajo de FENASCOL, ha beneficiado a la población sorda colombiana y sus familias. Nuestra trayectoria nos permite ofrecer servicios, en el marco de una estrategia de sostenibilidad, con toda la experticia, experiencia e idoneidad construida históricamente de la mano directa de la comunidad. El trabajo durante estos años nos ha permitido desarrollar técnica y operativamente la oferta de servicios de formación, capacitación y aprendizaje de la Lengua de Señas Colombiana, con un nivel de alta experiencia, competitividad, parámetros de calidad, responsabilidad y cumplimiento; por eso, si quiere ampliar la información sobre nuestra oferta de servicios, entidades que han creído en nosotros y el trabajo en defensa de los derechos de las Personas Sordas le invitamos a ingresar a: https://fenascol.org.co/.

Estamos comprometidos con la transformación social del país y con acompañar al tejido empresarial que se suma a crear entornos accesibles e incluyentes para las Personas Sordas de Colombia.

Información de contacto:

Loraine G. Solano
Asesora Técnica de Productos y Servicios
+57 321 2234986
asesortecnico3@fenascol.org.co
FENASCOL